

# Thủ tục Khiếu nại đối với Việc Thu xếp Tiện ích cho Người Khuyết Tật

Nếu quý vị đã yêu cầu hệ thống tòa án thu xếp một tiện ích vì lý do khuyết tật, và quý vị nghĩ rằng việc quyết định này không theo đúng Chính sách về Phương tiện Tiếp cận đối với Người Khuyết tật của Ngành Tư pháp Tiểu bang Maine, quý vị có thể nhờ người khác xem xét lại quyết định này.

Việc yêu cầu xem xét lại của quý vị được gọi là khiếu nại. Những việc quý vị cần phải làm sẽ tùy thuộc vào việc quyết định này đã được ban hành bởi:

- (1) một **viên chức tư pháp** (quan tòa thượng thẩm, quan tòa, hay thẩm phán), hay là
- (2) một nhân viên ngành tư pháp mà **không phải là một viên chức tư pháp**.

## **Quyết định ban hành bởi Viên chức Tư pháp**

Để yêu cầu xem xét lại quyết định thu xếp tiện ích từ **một viên chức tư pháp**, quý vị phải nộp một bản kháng nghị đối với quyết định này căn cứ theo Bộ Luật Tiểu bang Maine về tiến trình Dân sự hay Hình sự. Quý vị phải đính kèm một bản sao của quyết định, bản án, hay lệnh tòa mà quý vị muốn được xem xét. Nếu quý vị có luật sư, người luật sư này có thể giúp quý vị yêu cầu việc xem xét lại này.

## **Quyết định ban hành bởi Nhân viên ngành Tư Pháp mà không phải là Viên chức Tư pháp**

Để yêu cầu xem xét lại quyết định thu xếp tiện ích từ một nhân viên tòa án **không phải là một viên chức tư pháp**, quý vị có thể viết nộp văn bản khiếu nại của mình.

Vui lòng dùng mẫu Đơn Khiếu nại đối với việc Thu xếp Tiện ích cho Người Khuyết tật. Quý vị có thể dùng một bản sao của mẫu đơn khiếu nại tại trang mạng của Ngành Tư pháp: [www.courts.maine.gov/citizen\\_help/access\\_interp.html](http://www.courts.maine.gov/citizen_help/access_interp.html).

Trong bảng khiếu nại của mình, tốt hơn nếu dùng mẫu đơn khiếu nại, quý vị nên viết giải thích rõ :

- (1) quyết định là như thế nào,
- (2) ngày ban hành của quyết định này,
- (3) người ra quyết định, và
- (4) lý do tại sao quý vị nghĩ quyết định này sai.

Quý vị phải gửi khiếu nại đến Điều phối viên Tiếp cận Tòa án tại Văn phòng Hành Chính Tòa án, P.O. Box 4820, Portland, ME 04112-4820, hay quý vị có thể gửi thư điện tử đến: [accessibility@courts.maine.gov](mailto:accessibility@courts.maine.gov)

Nếu quý vị không thể tiếp tục thủ tục khiếu nại vì lý do khuyết tật, xin liên hệ Điều phối viên Tiếp cận Tòa án tại số 207-822-0718.

**QUAN TRỌNG: Ngành Tư Pháp phải nhận được đơn khiếu nại trong vòng 21 ngày theo lịch sau khi có quyết định!**

Điều phối viên Tiếp cận Tòa án sẽ xem xét khiếu nại của quý vị và sẽ ban hành một quyết định trong vòng 28 ngày sau khi quý vị nộp khiếu nại, trừ khi việc xem xét này không thể hoàn tất trong thời gian này.

Nếu Điều phối viên Tiếp cận Tòa án là người ra quyết định mà quý vị đang khiếu nại, Người Quản lý Tòa án Tiểu bang sẽ thực hiện việc xem xét và ra quyết định trong vòng 42 ngày sau khi quý vị nộp đơn khiếu nại, trừ khi việc xem xét này không thể hoàn tất trong thời gian này.

Sau khi xem xét, nếu thấy rằng quý vị đáng được hưởng việc thu xếp tiện ích cho người khuyết tật, Điều phối viên Tiếp cận Tòa án sẽ thu xếp những điều cần thiết để thực hiện việc thu xếp tiện ích này.

**Việc bảo mật**

Ngành Tư pháp sẽ thực hiện những nỗ lực chính đáng để giữ bảo mật khiếu nại của quý vị và những thông tin trong đó đến một mức độ cần thiết cho việc xem xét công bằng và trọn vẹn. Nếu ngành Tư pháp phải tiết lộ bất kỳ thông tin nào của quý vị theo yêu cầu của pháp luật, ngành Tư pháp phải tuân thủ theo những yêu cầu đó.

Ngành Tư pháp sẽ lưu giữ khiếu nại của quý vị cùng mọi giấy tờ và tài liệu khác có liên quan đến khiếu nại của quý vị trong ba năm kể từ ngày quyết định cuối cùng.

**Những Quyền lợi và Biện pháp thực hành khác**

Thủ tục khiếu nại này không gây hạn chế đến bất kỳ quyền lợi hay biện pháp thực hành khác mà quý vị có thể có theo luật pháp.

**Các Thắc mắc hay Câu hỏi khác**

Ngành Tư pháp luôn đảm bảo cho việc tiếp cận trọn vẹn và công bằng đến hệ thống tòa án. Nếu quý vị có thắc mắc hay câu hỏi về thủ tục khiếu nại, xin vui lòng liên hệ Điều phối viên Tiếp cận Tòa án.

Court Access Coordinator  
Administrative Office of the Courts  
PO Box 4820, Portland ME 04112  
Điện thoại: (207) 822-0718  
TTY (Điện thoại hiện chữ): Maine Relay 711  
Fax: (207) 776-6096  
Thư điện tử: [accessibility@courts.maine.gov](mailto:accessibility@courts.maine.gov)

Hiệu chỉnh 1/8/18